

英语讲义(138)形似义异的句子 PDF转换可能丢失图片或格式
， 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/241/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E8_AE_B2_E4_c82_241769.htm 英语句子千变万化，但都有一定的句法。有些句子，外表相似，但含义不同。有时两个句子中，只有一个字不同，甚至只有一个标点不同，句子的意思也跟着不同。有趣的是，句子越浅白，问题可能越多。现在看看这两个句子：（1）Ken said he had been fairly well treated. （2）Ken said he had been fairly treated. 这两个句子都有副词“fairly”，但是在（1）里，它是个程度副词（adverb of degree），意思是“相当地”。在（2）里，它是个状态副词（adverb of manner），意思是“公平地”。第一个“fairly”修饰另一个副词“well”；第二个“fairly”修饰动词“treated”。再看看这两个句子：（3）Jimmy didnt buy the coat because it did not fit him. （4）Jimmy didnt buy the coat because it did not suit him. （3）和（4）的唯一差别是在动词“fit”和“suit”。前者指“尺寸”；后者指“款式”。区区一字之别，意思大不相同。最后，比较下面四组句子，看看它们又如何“形似义异”：（5）Samuel, the manager, told me that he was leaving the job. （6）Samuel, the manager, told me to leave the job. 这两句主要的不同根源在“told”这动词的内涵。（5）里的间接引语（indirect speech）是个陈述句（declarative sentence）。（6）里的间接引语是个祈使句（imperative sentence）。这两句的直接引语（direct speech）如下： - “I am leaving the job,” said Samuel, the manager. - “Leave the job!” said Samuel, the manager. （7）The tourist

spent two days in Singapore. (8) The tourist spent two days on Singapore. 这两句的差别仅在介词 “ in ” 和 “ on ” 。 (7) 里的意思就是 “ 旅客在新加坡观光两天 ” 。 (8) 里的目的不是 “ 观光 ” ，而是 “ 研究 ” 。 (7) 里指的是 “ spending time sightseeing Singapore ” 。 (8) 里指的是 “ spending time studying about Singapore ” 。 (9) I had a view of the London Bridge. (10) I had a view from the London Bridge. 这两句的差别也在两个不同的介词： “ of ” 和 “ from ” 。 在 (9) 里，伦敦大桥是说话人 “ 观看的目标 ” 。 在 (10) 里，伦敦大桥是说话人的 “ 立足点 ” ，去看别的东西。 (11) John helped her do the office work. (12) John helped her to do the office work. (11) 表示 “ 约翰直接和全面的帮助她，从而减轻她的负担 ” 。 (12) 并不指直接投入有关的工作，而是以其他方式协助她，让她完成自己的任务。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com